



EN WIRELESS SECURITY CONTROL PANEL
Is a part of the U-Prox security alarm system
User manual

Manufacturer: Integrated Technical Vision Ltd.
Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Kyiv, Ukraine

ES PANEL DE CONTROL DE SEGURIDAD INALÁMBRICO
Es parte del sistema de alarma de seguridad U-Prox.
Manual de usuario

Fabricante: Integrated Technical Vision Ltd.
Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Kiev, Ucrania

FR PANNEAU DE COMMANDE DE SÉCURITÉ SANS FIL
Fait partie du système d'alarme de sécurité U-Prox
Manuel utilisateur

Fabricant : Integrated Technical Vision Ltd.
Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Kiev, Ukraine

PT PAINEL DE CONTROLE DE SEGURANÇA VIA RÁDIO
Faz parte do sistema de alarme de segurança U-Prox
Manual do usuário

Fabricante Integrated Technical Vision Ltd.
Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Kiev, Ucrânia

UA ЦЕНТР БЕЗДРОТОВОЇ СИСТЕМИ ОХОРОНИ
Частина охоронної системи U-Prox
Посібник користувача

Виробник: ТОВ "Інтегрейтед Текнікал Віжн Лтд"
03035, Україна, м. Київ, вул. Василя Липківського, 1

GR ΑΣΥΡΜΑΤΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ
Αποτελεί μέρος του συστήματος συναγερμού U-Prox
Εγχειρίδιο χρήστη

Κατασκευαστής: Integrated Technical Vision Ltd.
Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Κίεβο, Ουκρανία

EN U-Prox MP - is a wireless security control panel designed to control the home security system. U-Prox MP supports connection of up to 200 devices (sensors, keypads, key fobs, etc.) via the U-Prox band radio frequency at a distance of up to 4800 m. The device interacts with the user and the security company, using Ethernet and GSM/GPRS communication for reliability.



The device is connected to the U-Prox Cloud and is configured with the **U-Prox Installer** mobile or WEB application.

Functional parts of the device (see picture)

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Device case | 7. Power supply connector |
| 2. Light indicator | 8. Ethernet cable connector (computer network) |
| 3. Mounting plate | 9. SIM card holder |
| 4. GID - serial number of device | 10. Cable clamps |
| 5. Tamper switch | |
| 6. On/Off button | |

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Partitions	30
Wireless devices in the system	200
	99 zones for detectors 16 keypads
	60 key fobs 8 repeaters
	35 outputs
Users	60
Power supply	12 VDC @ 0.35 A
Battery backup	2500 mAh battery, up to 24 hours
Radio frequency	ISM-band wireless interfaces with several channels
	ITU region 1 (EU, UA): 868.0 to 868.6 MHz, bandwidth 100kHz, 20 mW max., up to 4800m (in line of sight);
	ITU region 3 (AU): 916.5 to 917 MHz, bandwidth 100kHz, 20 mW max., up to 4800m (in line of sight).
	Secure two way communication, sabotage detection, key - 256 bits
Connection	Ethernet 100Mbit and GSM/GPRS modem for reliable and secure two way communication, key - 256 bits
GSM/GPRS	850/900/1800/1900 MHz, Class 4 (2 W @ 850/900MHz), Class 1 (1 W @ 1800/1900MHz)
Operating temperature range	0°C to +45°C
Dimensions & weight	167 x 120 x 25.4 mm & 245 grams
Case colour	white, black

COMPLETE SET

- U-Prox MP; 2. One 18650 battery (pre-installed); 3. Power supply;
- Ethernet cable; 5. Quick start guide

CAUTION. RISK OF EXPLOSION IF BATTERY IS REPLACED BY AN INCORRECT TYPE. DISPOSE USED BATTERIES ACCORDING TO THE NATIONAL REGULATIONS

WARRANTY

Warranty for U-Prox devices (except batteries) is valid for two years after the purchase date.
If the device operates incorrectly, please contact support@u-prox.systems at first, maybe it can be solved remotely.

ES U-Prox MP - es un panel de control de seguridad inalámbrico diseñado para controlar el sistema de seguridad del hogar. Soporta U-Prox MP conexión de hasta 200 dispositivos (sensores, teclados, llaveros, etc.) a través de la frecuencia de radio de banda U-Prox a una distancia de hasta 4800 m. El dispositivo interactúa con el usuario y la empresa de seguridad, utilizando comunicación Ethernet y GSM / GPRS para mayor confiabilidad.



El dispositivo está conectado a U-Prox Cloud y está configurado con la aplicación WEB o móvil **U-Prox Installer**

Partes funcionales del dispositivo (ver imagen)

- | | |
|--|---|
| 1. Caja del dispositivo | 6. Botón de encendido / apagado |
| 2. Indicador de luz | 7. Conector de fuente alimentación |
| 3. Placa de montaje | 8. Conector de cable Ethernet (Red de computadoras) |
| 4. GID - número de serie del dispositivo | 9. Soporte para tarjeta SIM |
| 5. Interruptor de sabotaje | 10. Abrazaderas para cables |

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Particiones	30
Dispositivos inalámbricos en el sistema	200
	99 zonas para detectores 60 llaveros
	16 teclados 8 repetidores
	35 salidas
Usuarios	60
Fuente de alimentación	12 VDC @ 0.35 A
Batería de respaldo	de 2500 mAh, hasta 24 horas
Radiofrecuencia	Dos interfaces inalámbricas de banda ISM con varios canales
	Región 1 de la UIT (UE, UA): 868,0 a 868,6 MHz, ancho de banda 100 kHz, 20 mW máx., hasta 4800 m (en línea de visión);
	Región 3 de la UIT (AU): 916,5 a 917 MHz, ancho de banda 100 kHz, 20 mW máx., hasta 4800 m (en línea de visión).
	Comunicación bidireccional segura, detección de sabotaje, clave - 256 bits
Conexión	Ethernet 100Mbit y modem GSM / GPRS para bidireccional confiable y seguro comunicación, clave - 256 bits
GSM / GPRS	850/900/1800/1900 MHz, Clase 4 (2 W @ 850/900MHz), Clase 1 (1 W @ 1800/1900MHz)
Rango de temperatura de funcionamiento	0° C a +45 °C
Dimensiones y peso	167 x 120 x 25,4 mm y 245 gramos
Color de la caja	blanco, negro

JUEGO COMPLETO

- U-Prox MP; 2. Una batería 18650 (preinstalada);
- Fuente de alimentación; 4. Cable Ethernet; 5. Guía de inicio rápido

PRECAUCIÓN. RIESGO DE EXPLOSIÓN SI LA BATERÍA SE REEMPLAZA POR UNA INCORRECTA. DESECHE LAS BATERÍAS USADAS DE ACUERDO CON LAS REGLAMENTACIONES NACIONALES

GARANTÍA

La garantía para los dispositivos U-Prox (excepto las baterías) es válida por dos años después de la fecha de compra. Si el dispositivo funciona incorrectamente, póngase en contacto con support@u-prox.systems al principio, tal vez se pueda resolver de forma remota.

FR U-Prox MP - est un panneau de contrôle de sécurité sans fil conçu pour contrôler le système de sécurité domestique. U-Prox MP prend en charge connexion de jusqu'à 200 appareils (capteurs, claviers, porte-clés, etc.) via la fréquence radio de la bande U-Prox à une distance allant jusqu'à 4800 m. L'appareil interagit avec l'utilisateur et l'entreprise de sécurité, en utilisant communication Ethernet et GSM / GPRS pour plus de fiabilité.



L'appareil est connecté au U-Prox Cloud et est configuré avec l'application mobile ou WEB **U-Prox Installer**

Parties fonctionnelles de l'appareil (voir photo)

- | | |
|--|---|
| 1. Boîtier de l'appareil | 6. Bouton marche/arrêt |
| 2. Indicateur lumineux | 7. Connecteur d'alimentation |
| 3. Plaque de montage | 8. Connecteur de câble Ethernet (réseau informatique) |
| 4. GID - numéro de série de l'appareil | 9. Titulaire de la carte SIM |
| 5. Interrupteur d'autoprotection | 10. Serre-câbles |

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Cloisons	30
Appareils sans fil dans le système	200
	99 zones pour les détecteurs
	16 claviers 60 porte-clés
	35 sorties 8 répéteurs
Utilisateurs	60
Alimentation	12 VDC @ 0,35 A
Batterie de secours	2500 mAh, jusqu'à 24 heures
Fréquence radio	Deux interfaces sans fil à bande ISM avec plusieurs canaux
	Région UIT 1 (UE, UA) : 868,0 à 868,6 MHz, bande passante 100kHz, 20 mW max., jusqu'à 4800m (en champs libre) ;
	Région UIT 3 (AU) : 916,5 à 917 MHz, bande passante 100kHz, 20 mW max., jusqu'à 4800m (en champs libre).
	Communication bidirectionnelle sécurisée, détection de sabotage, clé - 256 bits
Connexion	Ethernet 100Mbit et modem GSM / GPRS pour un bidirectionnel fiable et sécurisé communication, clé - 256 bits
GSM / GPRS	850/900/1800/1900 MHz, Classe 4 (2 W @ 850/900MHz), Classe 1 (1 W @ 1800/1900MHz)
Plage de température de fonctionnement	0 °C à +45 °C
Dimensions & poids	167 x 120 x 25,4 mm & 245 grammes
Couleur du boîtier	blanc, noir

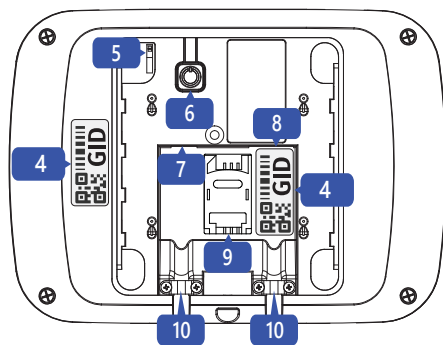
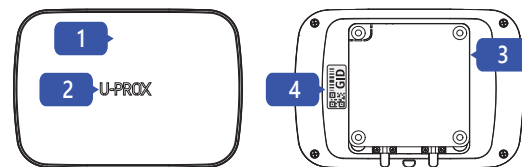
ENSEMBLE COMPLET

- U-Prox MP; 2. Une batterie 18650 (pré-installée) ; 3. Alimentation électrique ; 4. Câble Ethernet; 5. Guide de démarrage rapide

ATTENTION. RISQUE D'EXPLOSION SI LA BATTERIE EST REMPLACÉE PAR UN MODELE INCORRECT . ÉLIMINER LES BATTERIES USÉES CONFORMÉMENT AUX RÉGLEMENTATIONS NATIONALES

GARANTIE

La garantie des appareils U-Prox (à l'exception des batteries) est valable deux ans après la date d'achat. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, veuillez contacter support@u-prox.systems au début, peut-être que cela peut être résolu à distance.



U-Prox MP - é um painel de controle de segurança via rádio projetado para controlar sistemas de segurança residencial. Suporta U-Prox MP conexão de até 200 dispositivos (sensores, teclados, comandos, etc.) via rádio, com frequência da banda U-Prox até uma distância de até 4800 m. O dispositivo interage com o usuário e a empresa de segurança, usando comunicação Ethernet e GSM / GPRS para mais confiabilidade.

O dispositivo está conectado à U-Prox Cloud e é configurado com o **U-Prox Installer** mobile ou aplicativo WEB



U-Prox Installer

Partes funcionais do dispositivo (ver imagem)

1. Carcaça do dispositivo
2. Indicador de luz
3. Placa de montagem
4. GID - número de série v do dispositivo
5. Interruptor de sabotagem
6. Botão ligar / desligar
7. Conector de fonte de alimentação
8. Conector do cabo Ethernet (rede de computadores)
9. Suporte do cartão SIM
10. Braçadeiras para cabo

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Partições	30	
Dispositivos via rádio no sistema	200	
	99 zonas para detectores 16 teclados 35 saídas	60 comandos repetidores 8 repetidores
Usuários	60	
Fonte de alimentação	12 VDC @ 0,35 A	
Bateria de backup	de bateria de 2500 mAh, até 24 horas	
Radio frequência	Duas interfaces rádio de banda ISM com vários canais	
	Região 1 da ITU (EU, UA): 868,0 a 868,6 MHz, largura de banda 100kHz, 20 mW máx., até 4800m (em linha de visão); Região 3 do ITU (AU): 916,5 a 917 MHz, largura de banda 100kHz, 20 mW máx., até 4800m (em linha de visão). Comunicação segura nos dois sentidos, detecção de sabotagem, chave - 256 bits	
Conexão	Ethernet 100Mbit e modem GSM / GPRS para duas vias confiáveis e seguras comunicação, chave - 256 bits	
GSM / GPRS	850/900/1800/1900 MHz Classe 4 (2 W @ 850/900MHz) Classe 1 (1 W @ 1800/1900MHz)	
Faixa de temperatura operacional	0 °C a + 45 °C	
Dimensões e peso	167 x 120 x 25,4 mm e 245 gramas	
Cor da carcaça	Cor da carcaça	

CONJUNTO COMPLETO

1. U-Prox MP; 2. Uma bateria 18650 (pré-instalada);
3. Fonte de alimentação; 4. Cabo Ethernet; 5. Guia de início rápido

CUIDADO. RISCO DE EXPLOÇÃO SE A BATERIA FOR SUBSTITUÍDA POR UMA DE MODELO INCORRETO. DESCARTE AS BATERIAS USADAS DE ACORDO COM OS REGULAMENTOS NACIONAIS

GARANTIA

A garantia para dispositivos U-Prox (exceto baterias) é válida por dois anos após a data de compra. Se o dispositivo funcionar incorretamente, entre em contato com support@u-prox.systems no início, talvez possa ser resolvido remotamente.

U-Prox MP - центр бездротової системи охорони. Керує системою безпеки помешкання і підтримує підключення до 200 пристроїв (сповіщувачів, клавіатур, брелоків і т.д.) по радіоканалу на відстані до 4800 м. Прилад взаємодіє з користувачем та охоронною компанією, використовуючи мережу Інтернет (Ethernet) та GSM/GPRS зв'язок для надійності.

Пристрій підключається до U-Prox Cloud і налаштовується за допомогою мобільного або WEB додатку **U-Prox Installer**



U-Prox Installer

Функциональні елементи пристрою (див. мал.)

1. Корпус пристрою
2. Світлова індикація
3. Монтажна пластина
4. GID - серійний номер пристрою
5. Тампер-контакт
6. Кнопка ввімкнення/вимкнення
7. Роз'єм для підключення блоку живлення
8. Роз'єм для підключення кабелю Ethernet (комп'ютерна мережа)
9. Тримач SIM-картки
10. Фіксатори кабелю

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Груп охорони	30	
Бездротових пристроїв в системі	200	
	99 зон для сповіщувачів 16 клавіатур 8 радіотрансляторів	60 брелоків 35 виходів
Користувачів	60	
Живлення	12В, 0,35 А	
Резервування живлення	аккумулятор 2500 mAh, до 24-х годин	
Радіозв'язок	2 бездротові інтерфейси ISM з кількома каналами	
	ITU region 1 (EU, UA): 868.0...868.6 МГц, смуга 100 кГц, 20 мВт макс., відстань до пристроїв - до 4800 м (на відкритому просторі); ITU region 3 (AU): 916.5...917 МГц, смуга 100 кГц, 20 мВт макс., відстань до пристроїв - до 4800 м (на відкритому просторі). Двостороння, шифрована комунікація, з визначенням саботажу (глушіння). Ключ шифрування - 256 біт	
Зв'язок	Комп'ютерна мережа - порт Ethernet 100 Mbit, модем GSM/GPRS для резервування. Двосторонній шифрований зв'язок, ключ шифрування - 256 біт	
GSM/GPRS	850/900/1800/1900 МГц, Class 4 (2 W @ 850/900МГц), Class 1 (1 W @ 1800/1900МГц)	
Діапазон робочих температур	0°С ... +45°С	
Габаритні розміри	167 x 120 x 25,4 мм	
Колір корпусу	білий, чорний	
Вага	245 грамів	

КОМПЛЕКТАЦІЯ

1. U-Prox MP; 2. Акумулятор типу 18650 (попередньо встановлений);
3. Блок живлення; 4. Кабель Ethernet; 5. Короткий посібник користувача

УВАГА. ЗАМІНА ЕЛЕМЕНТА ЖИВЛЕННЯ НА ІНШІЙ НЕКОРЕКТНОГО ТИПУ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ПОЖЕЖИ АБО ВИБУХУ. УТИЛІЗУЙТЕ ВИКОРИСТАНІ ЕЛЕМЕНТИ ЖИВЛЕННЯ ЗГІДНО З МІСЦЕВИМИ ЗАКОНАМИ ТА ПРАВИЛАМИ.

ГАРАНТІЙНИЙ ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Гарантійний термін експлуатації на пристрої U-Prox (крім елементів живлення) складає 2 роки з дати продажу. Якщо пристрій не працює належним чином, спершу зверніться до support@u-prox.systems, можливо це питання можна вирішити віддалено.

Το **U-Prox MP** - είναι ένας ασύρματος πίνακας ελέγχου ασφαλείας που έχει σχεδιαστεί για τον έλεγχο του συστήματος ασφαλείας του σπιτιού.

Το U-Prox MP υποστηρίζει σύνδεση έως και 200 συσκευών (αισθητήρες, πληκτρολόγια, μπρελόκ, κ.λπ.) μέσω της ραδιοσυχνότητας της ζώνης U-Prox σε απόσταση έως και 4800 μέτρα. Η συσκευή αλληλεπιδρά με τον χρήστη και την εταιρεία ασφαλείας, χρησιμοποιώντας Ethernet και επικοινωνία GSM/GPRS για αξιοπιστία.

Η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο U-Prox Cloud και έχει ρυθμιστεί με την εφαρμογή U-Prox Installer για φορητές συσκευές ή WEB.



U-Prox Installer

Λειτουργικά μέρη της συσκευής (δείτε εικόνα)

1. Θήκη συσκευής
2. Φωτεινή ένδειξη
3. Πλάκα τοποθέτησης
4. GID - αριθμός σειράς συσκευής
5. Διακόπτης παραβίασης
6. Κομπι On/Off
7. Βύσμα παροχής ρεύματος
8. Υποδοχή καλωδίου Ethernet (δίκτυο υπολογιστών)
9. Υποδοχή κάρτας SIM
10. Σφιγκτήρες καλωδίων

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Υποσύστημα	30	
Ασύρματες συσκευές μέσα στο σύστημα	200	
	99 ζώνες για ανιχνευτές 16 πληκτρολόγια 35 έξοδοι	60 μπρελόκ 8 επαναλήπτες
Χρήστες	60	
Παροχή ηλεκτρικού ρεύματος	12 VDC @ 0,35 A	
Εφεδρική μπαταρία	Μπαταρία 2500 mAh, έως και 24 ώρες	
Ραδιοσυχνότητα	Ασύρματες διεπαφές ζώνης ISM με πολλά κανάλια	
	Περιοχή ITU 1 (EU, UA): 868,0 έως 868,6 MHz, εύρος ζώνης 100 kHz, μέγιστο 20 mW, έως 4800 μέτρα (σε οπτική επαφή). Περιοχή ITU 3 (AU): 916,5 έως 917 MHz, εύρος ζώνης 100 kHz, μέγιστο 20 mW, έως 4800 μέτρα (σε οπτική επαφή). Ασφαλής αμφίδρομη επικοινωνία, ανίχνευση δολιοφθοράς, κλειδί - 256 bit	
Σύνδεση	Ethernet 100 Mbit και μόντεμ GSM/GPRS για αξιοπιστία και ασφαλή αμφίδρομη επικοινωνία, κλειδί - 256 bit	
GSM/GPRS	850/900/1800/1900 MHz, Κλάση 4 (2 W @ 850/900 MHz), Κλάση 1 (1 W @ 1800/1900 MHz)	
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	0°С έως +45°С	
Διαστάσεις & βάρος	167 x 120 x 25,4 χλστ & 245 γραμμάρια	
Χρώμα θήκης	άσπρο μαύρο	

ΠΛΗΡΕΣ ΣΕΤ

1. U-Prox MP. 2. Μία μπαταρία 18650 (προεγκατεστημένη).
3. Τροφοδοτικό. 4. Καλώδιο Ethernet. 5. Οδηγός γρήγορης εκκίνησης

ΠΡΟΣΟΧΗ. ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ ΕΑΝ Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΘΕΙ ΑΠΟ ΛΑΘΟΣ ΤΥΠΟΥ. ΑΠΟΡΡΙΨΤΕ ΤΙΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΕΘΝΙΚΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ

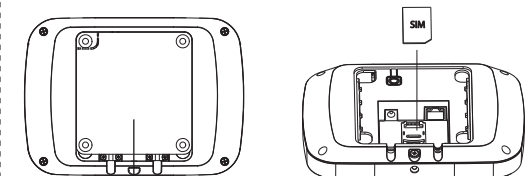
ΕΓΓΥΗΣΗ

Η εγγύηση για συσκευές U-Prox (εκτός από μπαταρίες) ισχύει για δύο χρόνια μετά την ημερομηνία αγοράς. Εάν η συσκευή λειτουργεί εσφαλμένα, επικοινωνήστε με το support@u-prox.systems αρχικά, ίσως μπορεί να επιλυθεί εξ αποστάσεως.

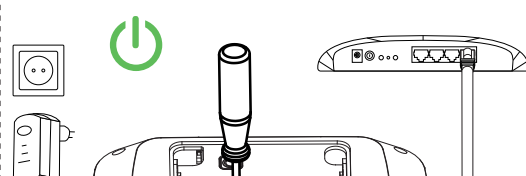
EN	REGISTRATION	ES	REGISTRO	FR	ENREGISTREMENT
PT	REGISTRO	UA	РЕЄСТРАЦІЯ	GR	ΕΓΓΡΑΦΗ



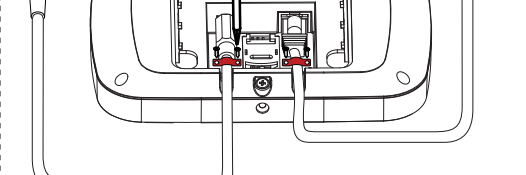
1



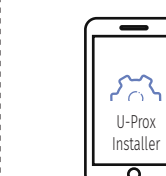
2



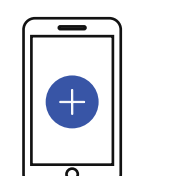
3



4

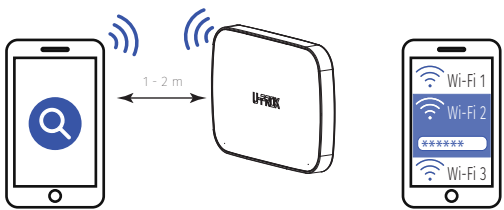


5



6

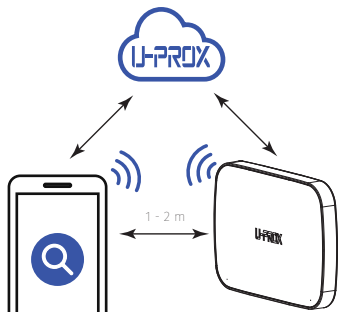
- EN** Install the app; Sign up, if you have no account yet; Sign in
- ES** Instala la aplicación; Regístrate, si aún no tiene una cuenta; Regístrate
- FR** Installez l'application; Inscrivez-vous, si vous n'avez pas encore de compte; S'identifier
- PT** Instale o aplicativo; Registre-se, caso ainda não tenha uma conta; Entrar
- UA** Встановіть додаток; Створіть обліковий запис, якщо ще не маєте; Увійдіть в додаток
- GR** Εγκαταστήστε την εφαρμογή. Εγγραφείτε, εάν δεν έχετε ακόμη λογαριασμό. Συνδεθείτε



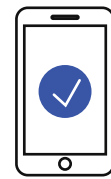
7



8



9



10

EN RANGE TEST FOR OPTIMAL INSTALLATION LOCATION	ES PRUEBA DE RANGO PARA UNA UBICACIÓN ÓPTIMA DE INSTALACIÓN
FR TEST DE GAMME POUR UN EMPLACEMENT D'INSTALLATION OPTIMAL	PT TESTE DE LOCAL DE INSTALAÇÃO IDEAL
UA ВИБІР МІСЦЯ ВСТАНОВЛЕННЯ	GR ΔΟΚΙΜΗ ΕΜΒΕΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΒΕΛΤΙΣΤΗ ΤΟΠΟΘΕΣΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ



1

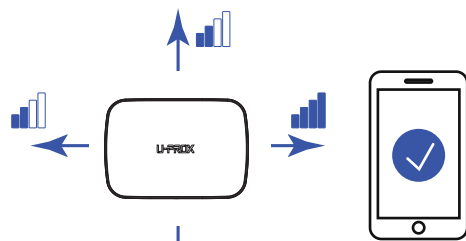


2a



2b

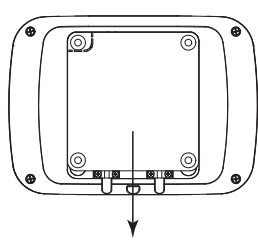
EN Due to Grade 2 requirement RF link works with reduction of power in 8 dB
ES Debido al requisito de Grado 2, el transmisor funciona con una reducción de potencia de 8dB
FR En raison de l'exigence de Grade 2, le transmetteur fonctionne avec une réduction de puissance de 8 dB
PT Devido ao requisito de Grau 2, o transmissor opera com redução de potência de 8dB
UA Відповідно до вимог Grede 2 радіозв'язок працює зі зниженням потужності на 8 дБ
GR Λόγω της απαίτησης Βαθμού 2, η σύνδεση RF λειτουργεί με μείωση ισχύος κατά 8 dB



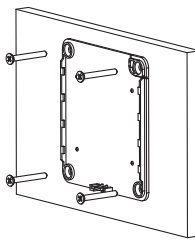
3

4

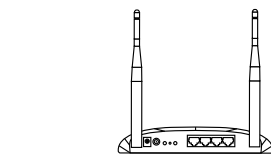
EN INSTALLATION	ES INSTALACIÓN	FR INSTALLATION
PT INSTALAÇÃO	UA ВСТАНОВЛЕННЯ	GR ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



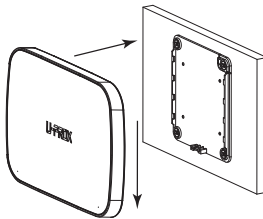
1



2

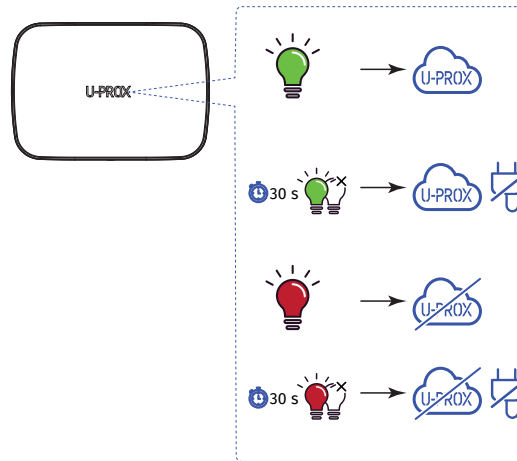


3

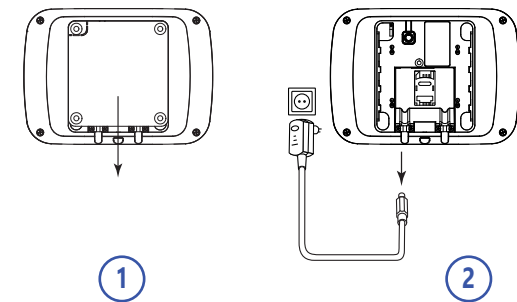


4

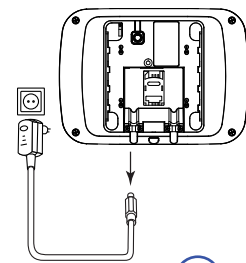
EN INDICATION	ES INDICACIÓN	FR INDICATION
PT INDICAÇÕES	UA ІНДИКАЦІЯ	GR ΕΝΔΕΙΞΗ



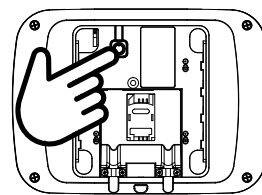
EN SWITCHING OFF	ES APAGADO	FR ÉTEINDRE
PT DESLIGANDO	UA ВИМКНЕННЯ ПРИЛАДУ	GR ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ



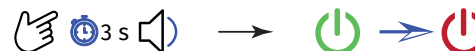
1



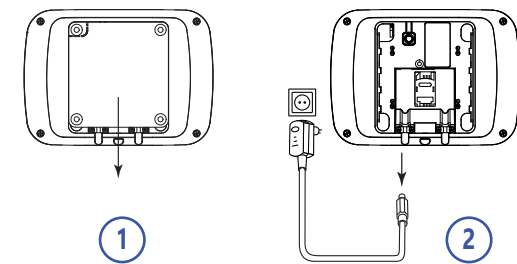
2



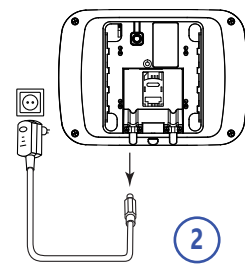
3



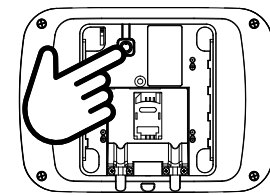
EN RESETTING TO DEFAULT	ES RESTABLECIMIENTO POR DEFECTO
FR RÉINITIALISATION PAR DÉFAUT	PT REINICIALIZANDO PARA O PADRÃO
UA СКИДАННЯ ДО ПОЧАТКОВИХ НАЛАШТУВАНЬ	GR ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΣΤΗΝ ΠΡΟΕΠΙΛΟΓΗ



1



2



3

